



LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi après-midi 13 décembre 2012

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstag, 13. Dezember 2012

1. **Première lecture**

Modification de la loi sur le fonds cantonal en faveur de la formation professionnelle

Erste Lesung

Änderung des Gesetzes über den kantonalen Berufsbildungsfonds

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 106 voix contre 0 et 1 abstention. Il renonce par 108 Oui contre 0 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 106 gegen 0 Stimmen bei 1 Enthaltung an. Mit 108 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung](#)

2. **Projet de budget 2013**

Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

Entwurf des Voranschlags 2013

Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

Le Grand Conseil n'accepte aucune modification du budget (avec incidence financière).

[Der Grosse Rat nimmt keinerlei Abänderung des Voranschlags \(mit finanzieller Auswirkung\) an.](#)

Traitements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

Behandlungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

3. Postulat du député Diego **WELLIG**, CSPO, et cosignataires concernant les excursions scolaires durant l'école obligatoire (15.06.2012) (3.157)

Postulat von Grossrat Diego **WELLIG**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Schulausflüge der obligatorischen Schulstufe (15.06.2012) (3.157)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

4. Postulat des députés Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Alexander **ALLENBACH** (suppl.), CSPO, et cosignataires concernant l'institution spécialisée Mattini à Brigue – des éclaircissements sont indispensables! (15.06.2012) (3.159)

Postulat von Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Grossrat (Suppl.) Alexander **ALLENBACH**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend sozialpädagogische Einrichtung Mattini in Brig – Entwirrung erforderlich! (15.06.2012) (3.159)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

Développements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)
Entwicklungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

5. Postulat des députés Laurent **TSCHOPP** (suppl.), PDCC, Marcel **BAYARD**, PDCC, et cosignataires concernant des cours de sensibilisation aux dialectes alémaniques (12.09.2012) (3.161)
Postulat der Grossräte Laurent **TSCHOPP** (Suppl.), PDCC, Marcel **BAYARD**, PDCC, und Mitunterzeichnenden betreffend Schweizerdeutsch-Kurse (12.09.2012) (3.161)

Par 70 voix contre 33 et 7 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 70 gegen 33 Stimmen bei 7 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

6. Postulat du député (suppl.) Gaël **BOURGEOIS**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la collusion de dates entre formation et poste d'enseignant (13.09.2012) (3.162)
Postulat von Grossrat (Suppl.) Gaël **BOURGEOIS**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Datenkollision bei der Weiterbildung der Lehrpersonen (13.09.2012) (3.162)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

7. Postulat du groupe PLR, par le député (suppl.) Stéphane **GANZER**, concernant les gestes qui sauvent (14.09.2012) (3.163)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Stéphane **GANZER**, betreffend lebensrettende Massnahmen (14.09.2012) (3.163)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

8. Postulat des députés Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO, et Stefan **ZURBRIGGEN**, CVPO, concernant des connaissances linguistiques de base au lieu d'une dispense de notes (14.09.2012) (3.164)
Postulat der Grossräte Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO, und Stefan **ZURBRIGGEN**, CVPO, betreffend sprachliche Grundkenntnisse statt Notendispens (14.09.2012) (3.164)

Par 74 voix contre 40 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Mit 74 gegen 40 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.](#)

9. Postulat des députés Raymond **BORGEAT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Florian **CHAPPOT** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la validation des acquis: également pour les enseignants (14.09.2012) (3.165)
Postulat der Grossräte Raymond **BORGEAT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Florian **CHAPPOT** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Validierung der erworbenen Fähigkeiten – auch für die Lehrpersonen (14.09.2012) (3.165)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)